

# 360°

**90** *elumatec*  
LATA

MAGAZYN ELUMATEC AG | NUMER 8 | 2-2018

**ZA FASADĄ | KLIENT ELUMATEC – KFK – JEST OBECNIE JEDNYM  
Z WIODĄCYCH DOSTAWCÓW ROZWIĄZAŃ Z DZIEDZINY FASAD.**

# WSTĘP



Ralf Haspel  
Prezes zarządu elumatec AG

## Drodzy klienci, partnerzy i przyjaciele grupy elumatec,

kto z nas nie lubi zerknąć czasem za kurtynę? Albo w naszym wypadku... za fasadę? W końcu to ciekawość prowadzi do wiedzy i ekscytujących odkryć, które kierują nas na nowe drogi do sukcesu. Naszym zamysłem było stworzenie magazynu, który otwierałby oczy na nowe perspektywy... Który byłby fascynującą inspiracją.

Dotyczy to w szczególności naszego artykułu z okładki (od strony 4), w którym to właśnie fasady odgrywają główną rolę. Zachwyciłem się historią, która opowiada o tym, jak nasz chorwacki klient KFK w 15 lat stał się wiodącym dostawcą rozwiązań z dziedziny fasad. W tej historii odnajduję wiele z naszego własnego, konsekwentnego, pro-klienckiego podejścia.

W tym wydaniu magazynu znajdują się historie sukcesu naszych klientów. Opowiemy tu zarówno o KFK, jak i o firmie Metallbau Harig z Bexbach (od strony 10). Oprócz tego uchylimy rąbka tajemnicy: od strony 18 zdradzimy Państwu, w jaki sposób spółce elumatec udaje się przyciągnąć do przedsiębiorstwa młode pokolenie, które rozwija tu swoją karierę. Komunikatem o targach chcieliśmy podsyć ciekawość i przypomnieć o zbliżających się targach BAU 2019 – mamy nadzieję, że spotkamy się w Monachium.

Życzę Państwu radosnych Świąt Bożego Narodzenia i samych pozytywnych wrażeń z lektury tego numeru. Nadmienię, że, za pierwszy magazyn w zmienionej szacie graficznej otrzymaliśmy mnóstwo komplementów. Bardzo dziękujemy za wsparcie i jak zwykle jesteśmy ciekawi Państwa opinii!

Pozdrawiam, Ralf Haspel

## 04 TEMAT Z OKŁADKI

### Część historii sukcesu

Rozwiązania fasadowe KFK są rozchwytywane na całym świecie. Od wielu lat ściśle współpracujemy z tą chorwacką firmą.

## 13 PERSPEKTYWY

### Na miejscu i za granicą

Wspieramy społeczny projekt mieszkalny w Sri Lance i włączyliśmy w niego współpracowników w naszej siedzibie głównej – Mühlacker.

## 18 ZAGLĄDAMY ZA KULISY

### Wspieramy młode pokolenie

Od 18 lat prężnie rozwija się nasz dział szkoleniowy, dzięki któremu kształcimy młodych specjalistów z myślą o jutrze.

## 10 HISTORIE SUKCESU

### Win-win situation

Grupa Harig na targach FENSTERBAU FRONTALE 2018 zakupiła tysięczny model centrum obróbczego profili z serii 6xx.

## 14 TARGI

### BAU 2019: targi innowacji

Rosnący stopień zaawansowania projektów i coraz krótszy czas realizacji: elumatec prezentuje rozwiązania na miarę przyszłości.

## 24

### Stopka redakcyjna

## 12 JUBILEUSZ

### Jubileuszowy rok 2018

Obchody 90 urodzin firmy były dla nas okazją do wspólnego świętowania i przjrzenia się historii elumatec.

## 16 RYNKI

### Przekonujące prezentacje w Dubaju i USA

Spojrzenie na najciekawsze wydarzenia z międzynarodowych targów w 2018 roku: GlassBuild, IMTS, Windows, Doors & Facades.

# TREŚĆ



### Z Chorwacji na cały świat

Firma KFK realizuje zlecenia od klientów z branży rozwiązań fasadowych z aluminium i szkła, wykorzystując do tego maszyny elumatec. O efektywnej współpracy świadczą już zrealizowane projekty, które można znaleźć w całej Europie. ► [Str. 4–9](#)





# ZA FASADĄ

Klient elumatec – KFK – jest obecnie jednym z wiodących dostawców rozwiązań z dziedziny fasad.

Już ponad 15 lat temu spółka elumatec dostarczyła pierwszą maszynę do firmy KFK. Przedsiębiorstwo z siedzibą w chorwackiej Rugvicy specjalizuje się w projektowaniu, konstrukcji, produkcji oraz montażu systemów fasadowych dostosowanych do wymagań klientów. Z upływem lat współpraca zacieśniła się, a małe przedsiębiorstwo stało się w międzyczasie wiodącym dostawcą rozwiązań fasadowych z aluminium i szkła w Europie.

„Ponad 15 lat temu umówiłem się na spotkanie o 15:00 w fabryce elumatec w Mühlacker”, Marko Rašić, założyciel i właściciel KFK, wspomina pierwszy kontakt z elumatec. „Niestety mocno się spóźniłem i dotarłem tam dopiero koło 18:00. Mimo to Nebojša Wosel, dyrektor regionalny na Europę Południową, nadal na mnie czekał i późnym wieczorem razem z ówczesnym właścicielem oprowadził mnie po fabryce. Pamiętam, że po spotkaniu – a było to po 22:00 – już w samochodzie powiedziałem do kolegi: „Czegoś takiego jeszcze nie widziałem. Nasza mała chorwacka firma została bardzo profesjonalnie i uprzejmie potraktowana mimo tak późnej godziny”.

Był to zaskakujący, ale bardzo pozytywny początek współpracy spółki elumatec z firmą KFK, która przynosi owoce jeszcze dzisiaj. W międzyczasie mała chorwacka firma przekształciła się w międzynarodowe, prężnie rozwijające się przedsiębiorstwo z biurami w Niemczech, Austrii, Wielkiej Brytanii oraz na Słowenii. Obecnie firma zatrudnia prawie

400 pracowników – a liczba ta ciągle rośnie. KFK angażuje się w projekty na całym globie, ze szczególnym uwzględnieniem USA, Wielkiej Brytanii i swojego rodzinnego kraju – Chorwacji.

## KFK zdobywa rynki europejskie

Wśród swoich mocnych stron firma wymienia realizację specjalistycznych projektów, produkcję fasad na zamówienie i zgodnie z projektem architektów, a także obiekty o bardzo wysokim stopniu zaawansowania technicznego. Na co dzięki KFK zjednuje sobie klientów dzięki wysokiej zdolności produkcyjnej, najwyższej jakości oraz lojalności wobec dostawców. O wpływie tych czynników na kształtowanie długofalowego sukcesu świadczą dotychczasowe projekty KFK.

W Niemczech pracę KFK możemy podziwiać w nowoczesnym rejonie Frankfurtu – City West – gdzie znajduje się 70-metrowy wieżowiec St. Martin Tower.

Fasada wieżowca St. Martin Tower, wzniesionego we Frankfurcie nad Menem, została wyprodukowana i zamontowana przez KFK.

# KFK

Więcej o firmie KFK:  
▶ [www.kfk.hr](http://www.kfk.hr)





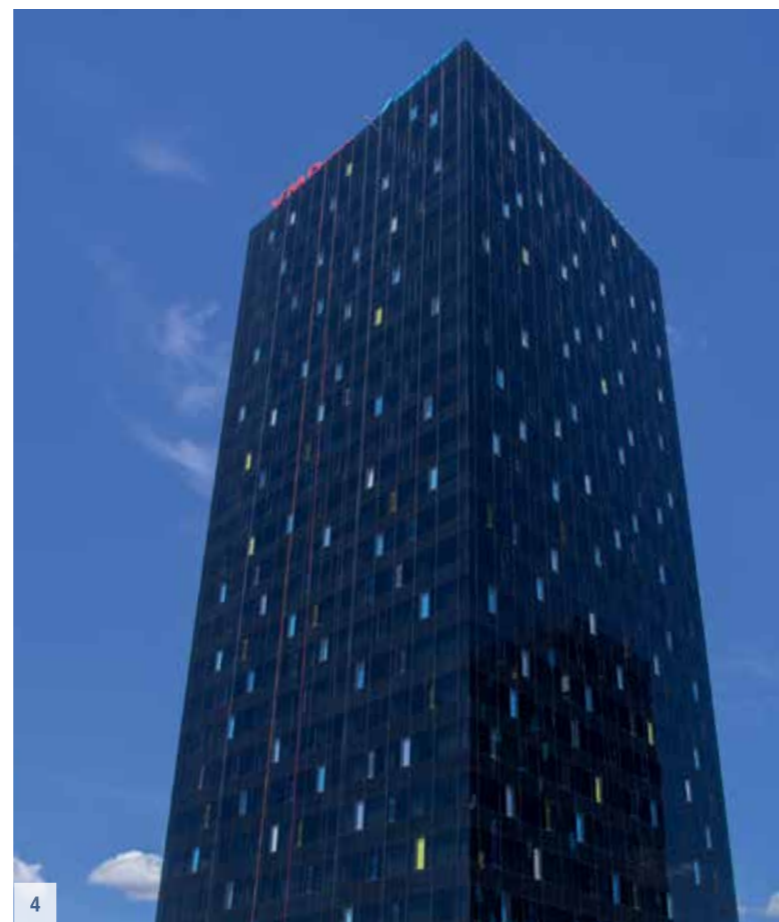
1



2



3



4



5



Główna siedziba dynamicznie rozwijającego się klienta elumatec znajduje się w Rugvicy, przy Zagrzebiu.

To właśnie klient elumatec wyprodukował i zamontował tam 15 500 m<sup>2</sup> fasady elementowej ze zintegrowaną, mechaniczną wentylacją. Pionowa fasada z lekkiego metalu optycznie utrzymuje dwie kondygnacje razem i wizualnie wydłuża budynek, nie ujmując mu jednak elegancji i lekkości.

Kolejnym projektem KFK była realizacja w 2008 r. 96-metrowych wieżowców Erstetower & Eurotower (zdjęcie 2) w Zagrzebiu. W ramach tego projektu architektonicznego wykonano 18 000 m<sup>2</sup> fasady z samowentylującymi, dwuwarstwowymi ścianami zewnętrznymi. Oryginalnym rozwiązaniem dla osób pracujących w wieżowcach są aluminiowe osłony znajdujące się między ścianami, którymi można sterować elektronicznie, zapewniając w ten sposób maksymalną ochronę przed słońcem.

Sztandarowym projektem KFK jest inwestycja Strojarska Business Center, również znajdująca się w chorwackiej stolicy. To centrum składa się z sześciu budynków, a w samym środku wznoszą się dwa wieżowce. Wyższy z nich ma 96 metrów i nazywa się go VMD (zdjęcie 4), od nazwy przedsiębiorstwa z branży budownictwa mieszkalnego, którego siedziba główna znajduje się właśnie w tym budynku. Wieżowiec VMD został wzniesiony w 2014 roku i charakteryzuje się jednowarstwową fasadą o powierzchni 20 000 m<sup>2</sup>, której konstrukcją, produkcją i montażem zajęła się firma KFK. Szczególną uwagę przyciągają kolorowe elementy fasady, nadające wieżowcowi niepowtarzalny wygląd.

Wszyscy pasażerowie korzystający z lotniska Franjo Tuđman w Zagrzebiu mają okazję podziwiać imponującą konstrukcję dachową (zdjęcie 1+3). Jej realizacją w 2016 roku zajęła się firma KFK, tworząc pokrycie dachowe o łącznej powierzchni 37 500 m<sup>2</sup>. Podróżnym ukazuje się naprawdę wyjątkowy widok, ponieważ hale terminalu są wręcz zalane światłem, a dach układa się na kształt fal. Konstrukcję wspiera siatka ze stalowych wsporników.

Planowanie, projektowanie, produkcja, montaż systemów fasad elementowych: wszystko to można znaleźć w ofercie KFK.

### Więcej niż partner biznesowy

Mimo upływu lat zawsze niezawodne: maszyny elumatec. To, co na początku było relacją między klientem a dostawcą, przerodziło się w partnerską, pełną szacunku współpracę.

Tego zdania jest też Marko Rašić: „Już od ponad 15 lat współpracujemy z elumatec. W tym czasie pan Wosel zawsze służył mi profesjonalnym, indywidualnym i przyjaznym doradztwem”, opowiada właściciel KFK.

Podkreśla, że jego oczekiwania były zawsze spełniane w stu procentach. „Już podczas zakupu pierwszej maszyny traktowałem spółkę elumatec jako partnera z dużym potencjałem na przyszłą współpracę”, uzupełnia Rašić: „W KFK mamy już ponad 20 maszyn elumatec. Kiedy zaglądamy do nas konkurenci elumatec ze swoją ofertą, nawet nie podejmują rozmów. Dla mnie jedynym wyborem jest elumatec!”

W parku maszyn KFK znajdują się różne modele centr obróbkowych profili z serii SBZ 151 oraz SBZ 140, a oprócz tego piły dwugłowicowe z serii DG 244 i wiele pił stołowych TS 161 z elektronicznym systemem pomiaru długości AMS. Dzięki maszynom elumatec KFK realizuje zlecenia międzynarodowych inwestorów z branży budownictwa mieszkalnego i biurowego. Klienci cenią sobie przede wszystkim indywidualnie skrojone fasady elementowe, a także innowacyjne projekty i rozwiązania KFK. W tym zakresie wykorzystywane są maszyny CNC elumatec razem z oprogramowaniem eluCad od elusoft, co pozwala na niezwykle złożone programowanie i późniejszą ekonomiczną obróbkę.

**„Posiadamy już ponad 20 maszyn elumatec”.**





**Landmark Pinnacle: KFK pracuje aktualnie nad najwyższym budynkiem mieszkalnym Londynu, będącym w realizacji**

KFK realizuje swój najnowszy projekt w brytyjskiej stolicy. Właśnie trwa tam budowa 233-metrowego budynku mieszkalnego z około 900 apartamentami. Po zakończeniu budowy, planowanym na 2021 rok, Landmark Pinnacle ma stać się najwyższym budynkiem mieszkalnym w Londynie. Montaż fasady o łącznej powierzchni wynoszącej ok. 38 200 m<sup>2</sup> zlecono KFK. Do połowy 2018 roku ukończono 25 pięter, kolejne 51 czeka na realizację. Drapacz chmur ma oferować panoramę 360 stopni i doskonale wkomponuje się w otaczającą go linię horyzontu. Szczególny walor tego spektakularnego budynku? Oszklenie fasady odbija światło oraz ruchy wody i nieba.

Więcej o projekcie Landmark Pinnacle pod ► [www.landmark-pinnacle.com](http://www.landmark-pinnacle.com)

Inne projekty firma KFK realizowała na lotnisku w Dubrowniku, biurowcu Panta Rhei w Düsseldorfie oraz w różnych hotelach znajdujących się w chorwackich kurortach wypoczynkowych. KFK może podpisać się także pod wielofunkcyjną halą Dvorana Krešimira Čosića w chorwackim mieście Zadar.

Ale historia sukcesu tej firmy nie kończy się w tym miejscu. Wśród planów KFK znajduje się rozszerzenie działalności na Australię, Singapur oraz Hongkong, a także realizacja dalszych zleceń w Wielkiej Brytanii i Chorwacji. W perspektywie długofalowej KFK chce zostać jednym z trzech największych producentów fasad na całym świecie – ze spółką elumatec jako strategicznym partnerem u boku. ■



**Niezawodne maszyny o wysokiej jakości, sprawna i kompetentna obsługa, najnowsza technologia – elumatec wyróżnia się na tle innych przedsiębiorstw z naszej branży.**

Marko Rašić, założyciel i właściciel KFK

# „WYDAJNOŚĆ I ZAUFANIE JUŻ OD PIERWSZEGO DNIA”

Grupa Harig nabywa tysięczny model centrum obróbczego profilu z serii 6xx

Czasami jedna krótka chwila decyduje o długoletniej współpracy między przedsiębiorstwami. Jednym z takich momentów była impreza targowa na Fensterbau Frontale 2018: Ralf Haspel, prezes zarządu elumatec AG, zaprosił na scenę Joachima Hariga i podziękował mu za zaufanie. Na tych właśnie targach spółka Harig Metallbau nabyła tysięczne centrum obróbcze profilu z serii 6xx – było to wówczas zwieńczeniem współpracy, która okazała się niezwykle owocna i pouczająca dla obu partnerów.

Centrum SBZ 628 XL zakupione przez spółkę Harig ułatwia codzienną pracę dzięki zautomatyzowanym sekwencjom ruchu i zapewnia bardziej elastyczną produkcję. Innowacyjna technologia zintegrowanego w maszynie połączenia modułu obrotowego, oraz zespołu piły jest produktem innowacyjnym na skalę Europy i zapewnia przedsiębiorstwom takim jak Metallbau Harig przewagę nad konkurencją: „Dzięki modułowi obrotowemu możemy stosować w jednym przelocie do ośmiu różnych narzędzi, i to pod dowolnym kątem!”, opowiada Harig. „Zmniejsza to liczbę czynności roboczych i zapewnia nam ogromną przewagę ekonomiczną”.

**„Wszyscy w elumatec całkowicie angażują się w swoje zadania i trzymają rękę na pulsie”.**

Brzmi to jak win-win-situation, co potwierdza także Joachim Harig: „Indywidualności z elumatec świetnie nas rozumieją. Maszyna jest skrojona pod nasze potrzeby. Zawsze można kupić gotowy produkt, ale elastyczności oferowanej przez elumatec nie znajdzie się wszędzie”. Dobrze się znamy – i wza-

jemnie cenimy. I tak już od ponad 15 lat. Grupa Harig jest największym przedsiębiorstwem z branży konstrukcji metalowych w Saarplaf. W dwóch lokalizacjach, na ponad 80 000 m<sup>2</sup> 80 pracowników produkuje między innymi okna,

drzwi i elementy przeciwsloneczne z aluminium oraz tworzywa sztucznego. Następnie odbywa się ich montaż. Szczególnie mocną stroną grupy Harig są projekty sięgające wartości 2,5 miliona euro. Klientami są zarówno prywatni przedsiębiorcy jak i zakłady produkcyjne. Do zleciendawców należą także gminy. Łączy ich jedno: nie szukają gotowych produktów – szukają rozwiązań skrojonych pod ich potrzeby. Indywidualna realizacja zamówień oznacza często, że produkty muszą spełniać najwyższe wymagania i być wytrzymałe na niekiedy ekstremalne warunki.

Tak było w przypadku jednego z klientów grupy Harig z Kuwejt – produkt końcowy musiał być odporny na 50-stopniowe upały. „Nie jest to problem dla maszyn elumatec, które są opracowywane z myślą o indywidualnych wymaganiach”, mówi Joachim Harig. Już ponad 15 lat temu grupa Harig nabyła model SBZ 610/13, jedno z pierwszych, w pełni zautomatyzowanych centr obróbczych profilu z serii 6xx. W Harig stosuje się także centrum SBZ 140, piłę dwugłowiową DG 244 oraz dwie piły stołowe TS 161. „Zakup tysięcznego centrum obróbczego to najnowszy wynik współpracy cechującej się efektywnością i zaufaniem, jaką pielęgnujemy z elumatec już od pierwszego dnia”, opowiada Harig.

Jej przykładem jest zastosowanie w zakładzie Harig centrum SBZ 610/13. Początkowo ta maszyna służyła do obróbki elementów z PCV. W 2001 roku przystosowano ją do obrób-



Prezes zarządu elumatec, Ralf Haspel (z lewej), wraz z Joachimem Harigiem, prezesem Metallbau Harig, świętują sprzedaż tysięcznego centrum obróbczego profilu z serii 6xx.



Przedsiębiorstwo Harig z branży konstrukcji metalowych ma dwie siedziby w Bexbach, w Saarplaf.

ki aluminium. „Dzięki optymalizacji uczyliśmy się od siebie wzajemnie, co sprawiło, że był to bardzo owocny proces”, wspomina Joachim Harig. Teraz centrum SBZ 628 XL zastępuje starą maszynę. Jest ono stosowane do wytwarzania wszystkich produktów Harig, a więc okien, drzwi, fasad oraz elementów przeciwpożarowych i przesuwnych.

## Serwis na najwyższym poziomie

Jednak tutaj nie kończy się pakiet usług elumatec: do zapewnienia elastyczności konieczny jest serwis na najwyższym poziomie. W ubiegłych latach spółka elumatec udowodniła, że jest niezawodnym partnerem, co podkreśla Harig: „Wszyscy w elumatec całkowicie angażują się w swoje zadania i trzymają rękę na pulsie: od kierownika dystrybucji po dział konstrukcji technicznych. Indywidualne doradztwo i błyskawiczne reakcje to w standard w elumatec – podobnie jak u nas”. Prezes spółki chwali przede wszystkim wsparcie techniczne, serwis części zamiennych oraz lojalność elumatec – „uzupełnia to sprawne planowanie i realizację indywidualnych rozwiązań”. Wynika z tego, że Harig zdecydował się na pełny pakiet usług, zachęcający od strony technologicznej, jak i przekonujący wysoką jakością obsługi już od samego początku współpracy. ■

## SBZ 628 XL

**ELASTYCZNOŚĆ,  
SZYBKOŚĆ,  
OSZCZĘDNOŚĆ**

„Szybsze i zoptymalizowane procesy robocze, większa elastyczność umożliwiająca indywidualną produkcję, a także wyższa oszczędność dzięki automatyzacji”. W taki sposób Joachim Harig podsumowuje zalety centrum obróbczego profilu SBZ 628 XL. Jest ono wyposażone w magazyn załadunkowy do automatycznego przebiegu produkcji, a moduł rotacyjny umożliwia zastosowanie do ośmiu różnych narzędzi w jednym przelocie. Opatentowany, obracany silnikowo system chwytaków z regulacją wysokości i regulacją boczną umożliwia wykonanie skomplikowanych przekrojów profilu w najkrótszym możliwym czasie, w dokładnej pozycji obróbczej. Dzięki zastosowaniu wrzeciona obrotowego z obrotem do 360° oraz bezstopniowo regulowanej tarczy piły, profile można obrabiać w różnych konfiguracjach mocowania.

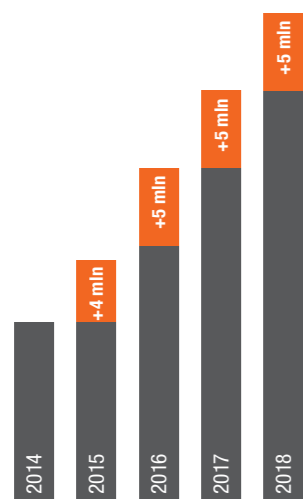
Więcej informacji  
można znaleźć na:  
[www.elumatec.com](http://www.elumatec.com)



## ŚWIĘTO LATA 2018

Ciesząc się wspaniałą letnią pogodą 6 czerwca 2018 wspólnie z pracownikami elumatec w siedzibie głównej w Mühlacker obchodziliśmy tegoroczne święto lata. Prezes Ralf Haspel krótko powitał zgromadzonych, a po wieloletniej współpracy dwóch naszych kolegów odeszło na zasłużoną emeryturę. Następnie kolega reprezentujący dział projektów odebrał certyfikat w uznaniu wysiłku przy opracowywaniu centrum SBZ 122/75, zdobywcy nagrody German Design Award 2018. Po części oficjalnej niemal 300 gości świętowało w radosnej

atmosferze, a tańce do energicznej muzyki DJ-a skończyły się długo po północy. Oczywiście nie mogło zabraknąć poczęstunku. Steki, sałatka ziemniaczana, zdrowe sałaty i duży bufet z ciastem – każdy znalazł coś dla siebie. Wysoką temperaturę można było obniżyć winem, piwem i orzeźwiającymi koktajlami. Na znak uznania tym razem to przełożeni doglądali grilla, aby pracownicy mogli się zrelaksować i w pełni oddać zabawie z okazji święta lata. ■



## ELUMATEC STAWIA CZOŁA GLOBALNYM WYZWANIAM

W jubileuszowym roku nie zbaczymy z kursu na sukces: mimo globalnych wyzwań, takich jak ograniczenia dotyczące handlu oraz cła, grupa elumatec przewiduje, że całkowity obrót za rok 2018 wzrośnie do poziomu 135 milionów euro. Wówczas wyniki z początku działalności spółki elumatec AG z 2014 poprawiłyby się o ponad 20 milionów euro. Także wartość zamówień wzrosła ze średnio 18 milionów euro

w 2014 roku do ponad 28 milionów w roku 2018.

Na wzrost przyczyniły się nowe projekty SBZ 122 oraz SBZ 628, a także wciąż udoskonalane centra SBZ 141 i SBZ 151, edycja 90. Do wzrostu w 2018 roku, obok rynku azjatyckiego, znacznie przyczyniły się rynki europejskie. ■

## JUBILEUSZOWE POSZUKIWANIE SKARBÓW

Już 90 urodziny firmy są dla nas świętą okazją do przybliżenia Państwu i zobrazowania zróżnicowanej historii elumatec. Szukamy starych maszyn elumatec – i historii z nimi związanych. Na pomysł z szukaniem skarbów wpadliśmy podczas przeglądania archiwum zdjęć. Znaleźliśmy wtedy na przykład fotografię silnikowej pilarki górnorzecionowej MOF 11 z 1951 roku oraz KF 178, czyli jednej z najlepszych frezarko-kopiarek. Nie mogliśmy jednak ograniczyć poszukiwań skarbów tylko do naszego archiwum – chcemy zaangażować także naszych klientów. Z tego powodu za

pośrednictwem naszej strony i social media zachęciliśmy do wspólnej zabawy. Uczestnictwo jest możliwe jeszcze do końca grudnia: wystarczy przejrzeć magazyn w poszukiwaniu starych maszyn elumatec, sfotografować urządzenie i tabliczkę znamionową, a następnie przesłać zdjęcia na [schatzsuche@elumatec.com](mailto:schatzsuche@elumatec.com). ■



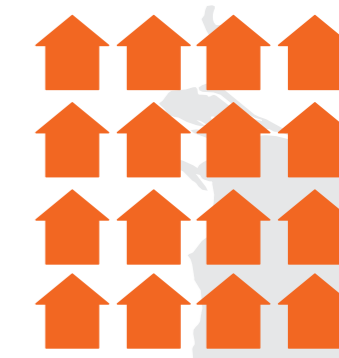
## ELUMATEC WSPIERA SPOŁECZNY PROJEKT MIESZKALNY W SRI LANCE

W Adikarigamie, wsi znajdującej się w jednym z najbardziej ubogich regionów Sri Lanki, powstaje 16 budynków mieszkalnych z dostępem do prądu i bieżącej wody, przeznaczonych dla potrzebujących.

Dzięki finansowemu wsparciu elumatec Benelux i 16 innych partnerów firma HEBO oraz niderlandzka fundacja H.A.S. około dwa i pół roku temu zainicjowały projekt „HEBO Housing”. W czerwcu sponsorzy, pomysłodawcy projektu i mieszkańcy wsi wspólnie świętowali udane zakończenie projektu. „Wdzięczność

mieszkańców niezwykle nas poruszyła”, powiedział Marcel Boender, opiekun projektu pracujący dla elumatec Benelux. „Firma HEBO i fundacja H.A.S. świetnie się spisały. To wspaniałe, że jesteśmy częścią tego niepowtarzalnego projektu”.

Firma HEBO pracuje w Sri Lance już od 2011 roku i zrealizowała już projekt „Elder home” w Kandy. Ta placówka stałej opieki nad samotnymi, starszymi osobami została wyróżniona nagrodą dla najlepszego domu spokojnej starości w Sri Lance. ■



**16 BUDYNKÓW  
MIESZKALNYCH  
W ADIKARIGAMIE**

SRI LANKA

## RADOŚĆ Z ROZWOJU I EFEKTÓW



Szef z zapałem do pracy zespołowej żegna się i z dumą spogląda w przeszłość: po 23 latach spędzonych w elumatec Hans-Joachim Fischer z końcem roku przejdzie na emeryturę.

W 1995 roku ten 63-letni dziś mężczyzna wzmocnił nasz zespół jako kierownik działu konstrukcyjnego, a od 2012 roku kierował działem produkcji. „Wyróżnia nas to, że produkujemy nie tylko maszyny, ale zawsze myślimy o kompleksowych rozwiązaniach, spełniających wymagania naszych klientów”, mówi Fischer. Szczególną satysfakcją sprawia mu to, że jeden z jego ulubionych produktów, czyli model DG 244, sprzedawany jest do dzisiaj i wciąż cieszy się zainteresowaniem. Niezwykłym sukcesem jest także fakt, że centrum SBZ 150/151 z automatyczną i samodzielną regulacją zaciśków jeszcze dziś cieszy się silną pozycją na

rynku i popularnością wśród klientów.

Także o sprawach biznesowych Hans-Joachim Fischer mówi bez owijania w bawełnę. To właśnie w trudnych momentach z zapałem pracował nad opracowaniem i realizacją rozwiązań spełniających oczekiwania rynku. Satysfakcja klientów była dla niego od zawsze motorem do działania, a także ich aprobatą. Z biegiem lat przywiązanie do elumatec zacieśniało się, a Fischer już jako jedenastoletek rozpoczął swoją przygodę z przedsiębiorstwem: ojciec, Hans Fischer, był dostawcą „w elu”, a jego syn właśnie tam znalazł swoją pierwszą wakacyjną pracę. Po ukończeniu studiów na kierunku budowa maszyn zbierał doświadczenie w innych przedsiębiorstwach, zanim w 1995 roku wrócił do swojej „zawodowej” ojczyzny. „To było bardzo ciekawe doświadczenie”, opowiada Hans-Joachim Fischer. ■

## ELUMATEC WSPIERA WOLONTARIUSZY WŚRÓD PRACOWNIKÓW

Wsparcie pracowników świadczących w wolnym czasie nieodpłatną pomoc jest dla nas oczywistością. Cieszy nas, że te starania zostały teraz docenione.

Ministerstwo spraw wewnętrznych, cyfryzacji i migracji w kraju związkowym Badenia-Wirtembergia każdego roku wybiera przedsiębiorstwo, które szczególnie wspiera wolontariuszy w ich działaniach. W 2018 roku elumatec otrzymało wyróżnienie, przyznawane na pięć lat. Wielu pracowników elumatec jest członkami ochotniczej straży pożarnej w Mühlacker

– nie byłoby to możliwe bez wsparcia i elastyczności pracodawcy.

„Zaufanie, szacunek i zaangażowanie to decydujące wartości w naszym przedsiębiorstwie. Wartości te obowiązują również poza bramami zakładu. Dlatego chętnie wspieramy koleżanki i kolegów, którzy żyją nimi również poza terenem przedsiębiorstwa”, mówi Ralf Haspel, prezes elumatec. ■



Markus Börschig (dyrektor kadry i prokurent w elumatec AG), Thomas Strobl (wicepremier w rządzie Badenii-Wirtembergii oraz minister spraw wewnętrznych, cyfryzacji i migracji), Stefanie Seemann (posłanka do Landtagu), Frank Schneider (burmistrz miasta Mühlacker) (od lewej do prawej)

# BAU 2019: PRZYSZŁE DZIAŁANIA UKIERUNKOWANE NA KLIENTÓW

odkryj  
elumatec:  
stoisko 502,  
hala C1



Innowacyjność to ciągły ruch: oto najważniejsze wydarzenia targowe

Centrum obróbcze profili ze wszystkimi niezbędnymi funkcjami podstawowymi, rozwiązania cyfrowe przyszłości oraz Voilap Digital jako współwystawca: od 14 do 19 stycznia na targach BAU 2019 w Monachium zaprezentowaliśmy nowe produkty i optymalizacje, konsekwentnie ukierunkowane na potrzeby naszych klientów.

Co dwa lata na targach BAU w Monachium ponad 250 000 odwiedzających i 2100 wystawców z całego świata dzieli się przemyśleniami na temat przyszłości budownictwa. W centrum uwagi stoi rozwój – co niesie za sobą nowe wyzwania: „Najróżniejsze profile wytwarzane zgodnie z coraz bardziej szczegółowymi wymaganiami i w coraz krótszym czasie wymagają błyskawicznej realizacji zamówień. Aby oferować naszym klientom rozwiązania ukierunkowane na ich potrzeby, podczas udoskonalania maszyn konsekwentnie uwzględniamy ich wymagania”, wyjaśnia Ralf Haspel, prezes zarządu w elumatec AG.

Na BAU 2019 zaprezentujemy interesujące innowacje:

- **SBZ 628 S, czyli wydajna alternatywa**  
W modelu SBZ 628 S czerpiemy z historii sukcesu centrum SBZ 628 XXL oraz SBZ 628 XL. Modele XXL oraz XL z serii SBZ 628 umożliwiają użytkownikom produkcję drzwi, okien i fasad. Natomiast w nowym modelu skupiliśmy się na zoptymalizowanej produkcji drzwi i okien poprzez wyposażenie produktu w cztery wrzeciona frezu rozmieszczone na pierścieniu obrotowym, a także w umieszczony dalej zespół do cięcia pod kątem. To wszystko sprawia, że elumatec ma w swojej ofercie model podstawowy zapewniający niezbędne funkcje podstawowe, świetnie nadający się dla mniejszych, zorientowanych na rozwój przedsiębiorstw z dziedziny konstrukcji metalowych. Umożliwia to wszystkim klientom rozpoczęcie działalności na korzystnych warunkach i wybór różnych poziomów rozbudowy centrum obróbczego w zależności od obszaru zastosowania i wymagań. Obecnie centrum SBZ 628 S znajduje się w końcowej fazie rozwoju. Model S zostanie po raz pierwszy zaprezentowany na targach BAU 2019.

- **SBZ 151 edycja 90: uniwersalny produkt na drodze do sukcesu**

Ten specjalny model łączy wszystkie sprawdzone w praktyce cechy uniwersalnego urządzenia w nowym, współczesnym wydaniu: na nowo zaprojektowano osłonę oraz interfejs użytkownika, zaktualizowano systemy regulacji i sterowania. Wysoki stopień automatyzacji i najnowocześniejsza technologia sterowania umożliwiają elastyczną, szybką i precyzyjną produkcję. Zapewnia to temu jubileuszowemu modelowi stałe miejsce w pałecie produktów elumatec, także w 91. roku działalności firmy.

- **Nowe centrum SBZ 1xx: optymalizacje z myślą o kliencie**

Spółka elumatec AG pracuje aktualnie nad „małym” 3-osowym modelem podstawowym z rodziny 1xx, wyposażonym w nowe rozwiązania sterownicze i regulacyjne. Dzięki temu oferujemy użytkownikom jeszcze więcej możliwości wyboru oraz maszynę dopasowaną do ich potrzeb.

- **elusoft: obniżanie kosztów, optymalizacja produkcji**  
Spółka córka elumatec – elusoft – wystawia w Monachium swoją ofertę z segmentu oprogramowania: eluCad 4.1 oraz eluCloud. eluCloud to wspólne rozwiązanie elumatec i elusoft, służące do rejestrowania i analizy danych maszyn. Zastosowanie oprogramowania eluCad do przygotowania

**„Nasi klienci muszą w każdej chwili być gotowi do szybkiej i elastycznej reakcji”.**



procesów roboczych umożliwia użytkownikom konfigurację centr obróbczych profili i tworzenie programów bez konieczności używania nowego języka programistycznego. Na targach zaprezentujemy oprogramowanie w aktualnej wersji: 4.1.

- **Voilap Digital: niezwykle doświadczenie dla kupujących**

Voilap Digital jako podwystawca zaprezentuje na stoisku elumatec trzy opcje wirtualnej sali sprzedaży: Sight, View oraz Core. Przejście do ery cyfrowej umożliwi producentom innowacyjne strategie prezentacji i sprzedaży produktów, a klientom zapewnia niezapomniane zakupy.

**Voilap**  
digital

Tradycyjnie nasz zespół odpowiedzialny za dystrybucję będzie obecny w Monachium – będzie można porozmawiać także z ekspertami z dziedziny innowacyjnego oprogramowania. Na stoisku 502 w hali C1 zaprezentujemy historię nieprzerwanej optymalizacji naszych produktów: dajcie się zaskoczyć! ■

Uniwersalny i wielofunkcyjny: model SBZ 628 XL zachwycił użytkowników z całego świata maksymalną elastycznością oraz bezpieczeństwem procesów produkcyjnych. Na targach BAU 2019 po raz pierwszy prezentujemy model S.



# PRZEKONUJĄCE PREZENTACJE W DUBAJU I USA

Hity targowe 2018: Dubaj i USA

Sprawdzone i lubiane: przedsiębiorstwa z całego świata mogą osiągnąć jeszcze lepsze wyniki dzięki zastosowaniu naszych produktów. Z tego powodu wykorzystujemy każdą okazję do nawiązania międzynarodowych kontaktów i zaprezentowania innowacyjnych nowości oraz zoptymalizowanych produktów. W 2018 r. nie zabrakło nas na największych targach specjalistycznych w USA oraz w Dubaju.

Czy to na targach GlassBuild i IMTS w USA, czy na Windows, Doors & Facades w Dubaju – wymagania klientów są podobne. Odwiedzający z całego świata, zajmujący się produkcją okien, drzwi i fasad oraz konstrukcjami z aluminium szukają indywidualnie opracowanych rozwiązań. Te rozwiązania mają spełniać nie tylko aktualne, ale także przyszłe potrzeby. Nasz dział projektowania już dawno przyjął taką strategię. Dlatego właśnie nasza oferta wzbudza żywe zainteresowanie na wszystkich wydarzeniach targowych.

#### GlassBuild: sukces pod każdym względem

Ponad 8500 odwiedzających z 71 krajów było obecnych na GlassBuild w Las Vegas w stanie Nevada – frekwencja dopisała. W porównaniu do lat poprzednich tegoroczna liczba odwiedzających była znacznie wyższa od średniej. Spółka elumatec AG widzi w targach GlassBuild ogromny potencjał, ponieważ gro zwiędzających to uczestnicy kluczowego dla nas rynku. Rynku fasad kurtynowych, drzwi i okien. Na stoisku targowym zespół elumatec nawiązał wiele nowych

kontaktów. Dokładnie wyjaśniliśmy użytkownikom i potencjalnym klientom zalety wynikające z korzystania z naszych maszyn. Rezultat? Już kilka tygodni po targach otrzymaliśmy nowe zamówienia. Odwiedzający zachwycali się przede wszystkim naszymi centrami obróbki profili: modelem SBZ 628 oraz wersjami SBZ 122.

#### IMTS: rekordowa liczba odwiedzających

Targi IMTS odbywające się w Chicago to największe targi dotyczące technologii produkcyjnych w USA. W 2018 roku udało się pobić jednocześnie dwa rekordy: z wynikiem 129 415 odwiedzających ze wszystkich gałęzi przemysłu osiągnięto najwyższą liczbę gości. Dotyczy to także liczby rejestracji wstępnych. Specjalistyczne targi odbywające się w czterech dwupiętrowych budynkach koncentrują się na rynku przemysłu w USA, Kanadzie i Meksyku. Otwiera nam to nowe, ogromne możliwości: mamy okazję porozmawiać z potencjalnymi nowymi klientami i przekonać ich do naszych produktów.

Reakcje osób odwiedzających stoisko elumatec były bardzo pozytywne: poza innowacyjnymi maszynami goście chwalili wygląd naszego stoiska oraz kompleksowe doradztwo. Dużym zainteresowaniem w Chicago cieszyła się seria SBZ 122.

#### Windows, Doors & Facades: kontynuacja partnerstwa

Targi specjalistyczne w Dubaju, w których realizacji aktywnie uczestniczyliśmy jako jeden z fundatorów, mają dla nas szczególne znaczenie. Są to jedyne targi branżowe w tym regionie. Z tego powodu podczas wydarzenia możemy konsekwentnie promować nasze produkty także w tej części świata. Goście z Bahrajnu, Kuwejtu, Egiptu, Pakistanu, Arabii Saudyjskiej, Libii, Kenii, Zjednoczonych Emiratów Arabskich, Omanu i Libanu bardzo licznie odwiedzali nasze stoisko targowe.

Szczególną satysfakcję sprawił nam fakt, że wielu gości wyraziło uznanie i złożyło gratulacje z okazji 90. jubileuszu istnienia naszego przedsiębiorstwa. Specjalna wersja SBZ 151, edycja 90 była główną atrakcją spośród wszystkich maszyn wystawionych na targach, które wzbudziły ogromne zainteresowanie gości z branży przemysłu i architektury. Jeszcze podczas targów otrzymaliśmy wiele zapytań ofertowych. Ale to nie wszystko: nasze stoisko odwiedziło liczni potencjalni nowi klienci. ■



USA GlassBuild 2018



USA IMTS 2018



DUBAJ Windows, Doors & Facades 2018

# PRZEJRZYSTE STRUKTURY I ELASTYCZNOŚĆ WOBEC JEDNOSTKI

Kształcenie w elumatec: dział szkoleń do usług!

„Także w naszej firmie młodzież powinna mieć perspektywę na przyszłość” – to główny cel Berndta Hadamofsky'ego. Kiedy w 1995 wzmocnił zespół elumatec, nie istniał jeszcze wewnętrzny dział szkoleń. Hadamofsky szybko to jednak zmienił.

Dzięki nowym pomysłom i ogromnemu zaangażowaniu ten ekonomista w 2000 roku stworzył nową, zorientowaną na przyszłość strukturę w elumatec. „Naszym celem było wykształcenie młodego pokolenia pracowników i to podejście nie zmieniło się do dzisiaj”, podkreśla Hadamofsky i uzupełnia: „Jeśli nie prowadzi się szkoleń, nie można narzekać, że ciągle brakuje specjalistów”.

Dziś, 18 lat później, elumatec oferuje możliwości kształcenia zawodowego na technikach mechatroniki oraz specjalistów ds. zaopatrzenia i zbytu. Możliwa jest także nauka w trybie teoretyczno-praktycznym na DHBW. Razem z kolegami Petrem Hentzschelem i Ulrichem Köpplem Hadamofsky od

pierwszego dnia towarzyszy młodzieży na ich drodze ku wykształceniu. Najistotniejsze są przy tym przejrzyste struktury oraz integralne zasady.

#### Najważniejsza jest organizacja

Osoby decydujące się na rozpoczęcie kształcenia zawodowego w elumatec mogą spodziewać się metodycznego i wszechstronnego programu. Przyszli specjaliści poznają

wiele stanowisk i działów, na przykład związanych z wysyłką czy zapewnianiem jakości. „Szczególną wagę przywiązujemy do przekazania stażystom wszechstronnej wiedzy z wielu dziedzin. Przynosi to korzyści także naszemu przedsiębiorstwu”, wyjaśnia Hadamofsky: młodzież osobiście

poznaje osoby kontaktowe i dowiaduje się, w jaki sposób różne działy firmy współpracują ze sobą. Jego zastępca Peter Hentzschel dodaje: „Jeśli chodzi o zakres materiału, którego w elumatec nie możemy zrealizować, to zawarliśmy adekwatne umowy z innymi firmami. Nasi stażyści mogą tam spędzić około sześciu tygodni”.

#### Rozpoznawanie słabych i mocnych stron

Ponad 40 szkoleniowców w firmie opiekuje się przyszłymi technikami mechatroniki i specjalistami ds. zaopatrzenia i zbytu. Program szkoleniowy jest ściśle ustalony. Hadamofsky wyjaśnia, że opracowany harmonogram umożliwia lepszą kontrolę nad efektami kształcenia. Po ukończeniu nauki na danym stanowisku szkoleniowiec wypełnia arkusz oceny, który następnie jest omawiany przez stażystę i kierownika działu szkoleniowego. „Dzięki temu rozpoznajemy potencjalne deficyty i dostosowujemy szkolenie”, opowiada Hadamofsky i podkreśla: „Jednolity plan nauki jest ważny, ale jeszcze ważniejsze jest indywidualne podejście do słabych i mocnych stron praktykantów”. Ekonomista już podczas tworzenia nowego działu przewidywał, że niedobór specjalistów na rynku pracy jeszcze się pogorszy.

#### Walka z brakiem specjalistów

„W 2000 roku wyznaczyliśmy nawet premie za zwerbowanie nowych pracowników”, wspomina Hadamofsky. Także z tego powodu dział szkoleń stał się jednym z najważniejszych filarów przedsiębiorstwa. Oceniamy w nim własne zapotrzebowanie na specjalistów i odpowiednio do niego opracowujemy plan wyspecjalizowanych szkoleń. „Niektóre przedsiębiorstwa oferują kształcenie z dala od produktu.



Stażyci w elumatec: jasny plan na przyszłość.

Nigdy nie rozumieliśmy, po co w takim razie przyjmują stażystów”, opowiada kierownik działu szkoleniowego. „Technicy mechatroniki świetnie się u nas odnajdują. Potrzebujemy dokładnie tego typu kompetencji”.

I aby znaleźć te kompetencje, nasz trzyosobowy zespół współpracuje z młodzieżą także poza zakładami elumatec. Raz w roku w porozumieniu z agencją pracy miasta Mühlacker organizujemy dzień kandydata, podczas którego regionalne firmy mają okazję się przedstawić i zaprezentować młodzieży swoją działalność. Oprócz tego elumatec oferuje liczne praktyki i przekazuje szkołom informacje o efektywnych sposobach ubiegania się o stanowiska.

#### Wsparcie także po zakończeniu szkolenia

„Nasza praca zaczyna się jeszcze przed właściwym szkoleniem i nie kończy się wraz z nim”, wyjaśnia Peter Hentzschel. Towarzyszymy młodzieży także po zakończeniu szkolenia, ponieważ większość stażystów decyduje się na kontynuowanie swojej kariery w elumatec. „Często przełożony nie zauważa, że stażysta kończy swój staż. Może to prowadzić do konfliktów”, tłumaczy Hentzschel. „W takim wypadku udzielamy porad, ale młodzi pracownicy i tak muszą nauczyć się radzić sobie z sytuacjami tego rodzaju”. Dla jego szefa to właśnie bliski kontakt z młodzieżą jest najważniejszym aspektem pracy w dziale szkoleniowym: „Czuję dumę, gdy widzę, jak młodzi ludzie rozwijają się w naszym przedsiębiorstwie i stawiają pierwsze kroki w karierze zawodowej”, mówi Bernd Hadamofsky: „Naszą pracą zbudowaliśmy fundamenty dla ich rozwoju”. ■

## ZESPÓŁ SZKOLENIOWY

1 100% STANOWISK

2 50% STANOWISK

## STAŻYSTA

21 STAŻYŚCI 1 STUDENT DHBW

15 MĘŻCZYZN

7 KOBIEC

## DROGI KSZTAŁCENIA

TECHNIK MECHATRONIKI

SPECJALISTA DS. ZAOPATRZENIA I ZBYTU

KIERUNEK BUDOWA MASZYN NA DHBW

Stan: 3 sierpnia 2018

„Kiedy młodzi ludzie po zakończeniu szkolenia realizują się zawodowo w naszym przedsiębiorstwie wiem, że spełniłem swoje zadanie”.

# KRISPOL ROZWIJA DZIAŁ ALUMINIUM Z ELUMATEC.



**Kompleksowa, bogata oferta, nowoczesne wzornictwo, wysokiej jakości produkty oraz indywidualne podejście do klienta sprawiły, że Krispol stał się jedną z bardziej rozpoznawalnych marek w branży.**

O sukcesie firmy i jakości oferowanych przez nią usług najlepiej świadczy coraz szersze grono klientów. Związany z tym znaczny wzrost zamówień skłonił producenta z Wrześni do inwestycji w automatyzację i rozwój produkcji działu aluminium. Aby zagwarantować sprawny przebieg pracy w latach zainwestowano dużo czasu w organizację wydajnych procesów i dużo pieniędzy w nowoczesne maszyny. Do współpracy została zaproszona firma elumatec, która zaoferowała wiodący na rynku i sprawdzony model centrum obróbczego do aluminium SBZ 628.

Z firmą elumatec współpracujemy od kilku lat, dlatego mam zaufanie i pewność, że także tym razem rozwiązanie które doradzili nam specjaliści elumatec zostało odpowiednio dopasowane do naszych obecnych potrzeb jak i omawianych pla-

nów na przyszłość. –podkreślił Pan Grzegorz Ratajczak Członek Zarządu firmy Krispol Sp. z o.o.

SBZ 628 to centrum najnowszej generacji pozwalające na zoptymalizowanie i zautomatyzowanie wszystkich procesów obróbczych w aluminium. Maszyna zapewnia maksymalną elastyczność w obróbce i cięciu profili aluminiowych i jest idealnym rozwiązaniem dla firm zajmujących się produkcją ślusarki. SBZ 628 posiada inteligentne, opatentowane rozwiązania i posiada wiele zalet jak chociażby bezpieczeństwo produkcji, szybkość, ekonomiczność połączone z niespotykaną wszechstronnością.

Rotacyjny moduł obróbczy posiada 8 różnych narzędzi frezarskich o dużej mocy 6 kW, co zapewnia ogromny zakres możliwości obróbczych przy jednym sposobie nałożenia profilu. Znaczny przekrój pola obróbczego (250x300mm) oraz odpowiednie zakresy przesunięcia osi modułu obróbczego (800 mm), gwarantują możliwość obróbki również profili o dużych przekrojach i z dużą prędkością obróbczą.





Moduł tnący został wyposażony w obracaną o 180 ° tarczę o średnicy 550mm lub 650 mm, która płynnie wykonuje niezbędne cięcia. Profil można naciąć z 3 stron. Opatentowany system mocowania zapewnia dokładne pozycjonowanie profili i dba o odpowiednie szybkości obróbek. Dociski rolkowe idealnie mocują najróżniejsze profile nawet o skomplikowanych geometriach, dzięki możliwości ich łatwej wymianie w maszynie. Centrum dysponuje dużym magazynem załadunkowym i rozładunkowym do 10 profili do 7,5m długości, dla zapewnienia stałego przepływu produkcji. Elumatec od zawsze traktuje innowacje jako decydującą cechę wyróżniającą, pozwalającą utrzymać klienta.

**„Na świecie zostało wdrożonych na produkcję już ponad 50 centrów SBZ 628, w tym kilka także w Polsce. Mamy bardzo dobre doświadczenia związane z funkcjonowaniem tej maszyny. Optymalne wymiary, szerokie spektrum zastosowania centrum sprawiają, że jest ona niezastąpiona w produkcji ślusarki aluminiowej a do tego całość obsługi wymaga tylko jednego operatora.”**

wyjaśnił Waldemar Lis  
Prezes elumatec Polska

***elumatec***

elumatec Polska Sp. z o. o.  
ul. Przemysłowa 10  
62-300 Września  
Poland  
Phone +48 61 437 70 00  
Fax +48 61 437 70 06  
e-mail: [biuro@elumatec.com.pl](mailto:biuro@elumatec.com.pl)  
[www.elumatec.pl](http://www.elumatec.pl)

## **Stopka redakcyjna**

Dziękujemy naszym  
klientom, kolegom i partnerom  
za wsparcie.

Wydawca: elumatec AG  
Ralf Haspel, prezes zarządu  
Pinacher Straße 61  
75417 Mühlacker  
Telefon +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Redaktor naczelny:  
Nadine Schneider, dział marketingu  
Sandra Baur, dział marketingu  
Zasięg dystrybucji: cały świat  
Inne wersje językowe można znaleźć  
na naszych stronach internetowych pod  
adresem: [www.elumatec.com](http://www.elumatec.com)

Dokumentacja graficzna:  
KFK, elumatec AG, J. Harig GmbH,  
ministerstwo spraw wewnętrznych kraju  
związkowego Badenia-Wirtembergia,  
© [istock.com/\\_ultraforma\\_](https://www.istock.com/_ultraforma_),  
© [shutterstock.com/Damir Sencar](https://www.shutterstock.com/Damir_Sencar)

Treść artykułów nie zawsze jest zgodna  
ze zdaniem wydawcy. Wszelkie prawa  
zastrzeżone. Powielanie lub przetwarzanie  
elektroniczne tylko za zgodą wydawcy.